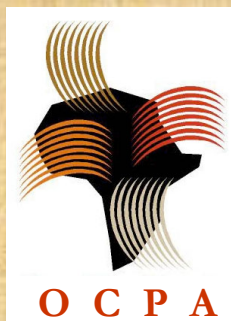


# Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international non-governmental organization. It was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

## OCPA NEWS

N°122



December 12, 2004

This issue is sent to 3872 addresses

\*

***VISIT THE OCPA WEB SITE***

<http://www.ocpanet.org>

\*

Are you planning meetings, research activities, publications of interest for

**the Observatory of Cultural Policies in Africa?**

**Have you heard about such activities organized by others?**

**Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?**

**Do you know interesting links or e-mail address lists to be included in the web site or the listserv?**

**Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!**

**OCPA Secretariat: 201, Rua do Bagamoyo,  
Maputo, Mozambique**

**E-mail: [ocpa@tvcabo.co.mz](mailto:ocpa@tvcabo.co.mz)**

**Thank you for your co-operation.**

**\***

**Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail and we shall delete your address from our list.**

**Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un e-mail et nous effacerons votre adresse de notre liste.**

**Editor: Máté Kovács, mail: [ocpanews@ocpanet.org](mailto:ocpanews@ocpanet.org)**

**\***

**Previous issues of OCPA News are available at**

**Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site**

**<http://www.ocpanet.org/>**

**XXX**

## **In this issue – Dans ce numéro**

**A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

**A.1 OCPA registered as a Pan African international NGO/OCPA – une ONG internationale pan-africaine**

**A.2 Séminaire sur culture et développement pour l'Afrique de l'Est et Atelier des entrepreneurs culturels pour l'Afrique Centrale**

**B. Cultural events and projects in Africa**

B.1 The Dhow Countries Music Academy, Zanzibar

B.2 SAUTI ZA BUSARA Swahili Music Festival - Zanzibar, 10-13 February, 2005

B.3 Concertation des Acteurs Culturels d'Afrique de l'Ouest/Congress of Cultural Actors of West Africa (CACAO/CCAWA)

B.4 PASMAE Conference 2005: Maputo, Mozambique, 5 - 10 July 2005

### **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

C.1 Orphans Arts Assemble ( O.A.A)

C.2 Vient de paraître/Just published

- Enciclopédia Brasileira da Diáspora Africana by Nei Lopes
- African Roots/American Cultures. Africa in the creation of the Americas”,

C.3 Cultural institutions in Lesotho

- Lesotho Academy of Arts - LAA
- Lesotho Sport & Recreation Commission
- Morija Arts & Cultural Festival & Museum + Archives
- Lesotho Council of Artists - LCA

C.4 The Critical Arts Project (SA)

C.5 SA Scriptwriters' Association/SEDIBA South African script development programme

C.6 Southern Africa: One park, three countries

### **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

D.1 Call for papers - “When Was Modern Art? A Contemporary Question”

D.2 The Commission for Africa (UK)/La Commission pour l'Afrique

D.3 World Observatory on the Status of the Artist

D.4 Des nouvelles de l'Observatoire de la culture et des communications du Québec

D.5 Culture and AIDS/SIDA et culture

### **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica

- Algérie: Achetés par des collectionneurs privés, ils disparaissent sans laisser de traces
- Sénégal: Atelier théâtre à Kaolack:cent jeunes seront formés à l'art dramatique
- Maroc: Festival du film de Marrakech: plus de spécificité pour plus d'universalité
- Cameroun: Festmoc 2004:le conte dans tous ses états
- Burkina Faso: La diversité culturelle contre la mondialisation sauvage:forum des écrivains et intellectuels francophones
- Ile Maurice: Un centre culturel hindou réclamé
- Sénégal: A Doua Seck: le patrimoine artistique et culturel en avant-première
- Burkina Faso: Ambiance au village de la Francophonie: des spectacles culturels

- Cameroun: Indignation: les musiciens veulent marcher sur Etoudi
- Pan Afrique: Festival Africa fête: quelles stratégies pour secteur musical africain?
- Cameroun: Diversité: comment sauver la culture?
- Cameroun: Festmoc 2004:le conte en questions
- Cameroun: Luc Yatchokeu: le kolatier, c'est le partage
- Pan Afrique: Stratégie de lutte contre la piraterie: une journée panafricaine
- Ile Maurice: Propriété intellectuelle: la lutte contre le piratage s'organise
- Cameroun: Cinéma et médias: le Plan image Afrique au Cameroun
- Angola: Ouverture d'une conférence sur la conservation de monuments historiques
- Sénégal: Journée du ministère de la culture: des industries culturelles en vue
- Sénégal: Edition en langues nationales: l'Unesco pour un conseil national du livre
- Sénégal: Codification des langues nationales: le «Safi», quatorzième langue codifiée
- Sénégal: Protection des biens culturels: Un atelier sur la convention de la Haye à Dakar
- Côte d'Ivoire: Atelier sur le Trafic illicite des biens culturels
- Kenya: Glimpses Into History of African Art And Theatre
- Nigeria: Encouraging Indigenous Culture
- South Africa [opinion]: SA's Film Makers Should Not Rely On Foreign Funds
- Angola: Natural Medicine Council Proclaimed Today
- South Africa: Plan to Return Artworks to SA
- South Africa: Cultural Rights Body Calls for Promotion of Indigenous Languages
- PanAfrica: African Languages to Be Recognised Internationally
- Zimbabwe [analysis]: Aids And Some Cultural Practices That Should Be Banned

### E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Réunion à Cotonou du Conseil d'administration de l'OAPI
- Création d'un Centre national de la cinématographie au Mali
- Vers une Déclaration de Dakar sur la lutte contre la piraterie
- L'OIF loue le rôle de la culture dans le développement durable
- Les pays de l'OIF invités à préserver leurs patrimoines culturels
- OAPI board meets in Cotonou
- OIF hails culture's role in sustainable development
- OIF countries urged to preserve cultural heritage

## F. Info from newsletters and information services

### F.1 News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information

## Sector

- International Friends of the Bibliotheca Alexandrina Met in Egypt
- Partnership for Building the Arab Information Society
- UNESCO at Southern African International Film and Television Market (Sithengi)

## F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- UNESCO Reports on Status of Artists in 52 Countries
- Disabled Artists Show Their Mettle
- An Exhibition of Angolan Culture in Louisiana
- WIPO And UNEP Launch Joint Publication on Benefit Sharing

## F.3 Development Gateway

- "Understandings of education in an African village: the impact of information and communication technologies"
- WIPO member states get to grips with protection of traditional knowledge and folklore
- Banque Culturelle - Mali
- Africanizing Cyberspace: Linguists and IT Experts Work to Meet Africa's Language needs
- Book Aid International

## F.4 Africultures

- Contes et Traditions Musicales - Festival à Oyop (Cameroun) du 1er au 31 décembre
- African Diaspora Film Festival - à New-York (USA) du 16 novembre au 12 décembre
- Devoir de mémoire:le triomphe sur l'esclavage - Exposition à Paris du 3 au 10 décembre
- L'art du dock, 2004 Festival à Le Port (Réunion) du 23 novembre au 1er décembre 2004
- Festival à New-York (USA) du 16 novembre au 12 décembre
- Festival au Désert
- Un séminaire sur le cinéma africain à Dakar en juillet 2005
- Le Centre du cinéma marocain va soutenir 15 longs et 30 courts métrages en 2005
- 4ème réunion du Comité d'experts d'Africa Cinemas:Résultats
- Redefining Mother Africa
- Luanda, la ville lusophone de la culture 2005.

## F.5 AFRICINFO

- Sénégal - Abéné Festival 2004-2005 du 26 novembre 2004 au 4 décembre 2005
- Sénégal - Festival des Arts et Cultures Populaires de Grand Yoff
- Sénégal - Festival des Peuples de l'eau à Yoff du 9 au 12 décembre 2004

- Tunisie - Les Translittéraires, rencontre du 18 novembre au 18 décembre 2004
- Bénin - Quintessence - Festival International du Film de Ouidah
- Sénégal - 2004 Fanal de Saint-Louis du 24 au 31 décembre 2004
- Bénin - Festival National des Arts et de la Culture (Fesnac)
- Mali - Prix UNESCO pour les arts visuels 2004
- Bénin - Black Music Awards
- Cameroun - The last pictures show
- Sénégal - Festival de Folklore et de Percussion (FESFOP) à Louga
- Sénégal - 2004 Fanal de Saint-Louis
- Sénégal - Congrès des Intellectuels
- Tunisie - Festival International des Oasis de Tozeur
- Tunisie - Festival International du Sahara de Douz
- Namibia - Human Rights Film Festival
- Tunisia - International Festival of Tozeur's Oasis
- Tunisia - International festival of the Sahara of Douz
- Tunisia - International Festival Néapolis of Theatre

#### F.6 Creative City Network - Réseau des villes créatives

- Montréal: La Culture au coeur de l'avenir de la ville
- Montréal: Projet de Politique du patrimoine
- Québec: Mise en oeuvre de sa politique culturelle
- Silicon Valley: L'appui aux arts – un investissement dans l'innovation
- Nashville: Une des villes les plus novatrices
- Angleterre: Des villes minières renaissent de leurs cendres grâce aux arts et à la culture

#### F.7 GÉOCULTURE - Lettre bimensuelle d'information culturelle internationale.

- L'emploi dans le secteur culturel en France en 2002

#### F.8 News from the Cultural Policy List Serve

- New publication: U.S. Cultural Policy: Its Politics of Participation, Its Creative Potential
- Culture can be a catalyst for neighborhoods, too

#### F.9 Arts Management Newsletter No. 40 (11/2004)

- Creativity Gives Economy Competitive Edge
- Onward, Iowa, with the Arts
- Arts Funding: An Investment In Innovation

- Luck and Brass

#### F.10 AfricanColours Updates - December 2004 - Online Resource for Contemporary Art

- Tangencya
- Reflect Society
- Uganda-based initiative to promote African and Asian filmmaking
- Commonwealth Arts and Crafts Awards 2005
- Submissions for Commonwealth Film Festival

#### F.11 From Cyberkaris - Interarts

- Forum for the Arts in the Mediterranean

**XXX**

## **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

### **A.1 OCPA registered as a Pan African international NGO**

On the basis of the authorization of the Minister of Justice of the Republic of Mozambique, OCPA was registered as a Pan African international NGO. The signature ceremony of the official registration document took place on 9 December 2004 in Maputo with the addresses made by the Deputy Minister of Culture, His Excellency L. Covane on behalf of the host country, and Mr. L. Mbuyamaba, Head of the UNESCO Office, in the name the OCPA Steering Committee.

\*\*\*

### **OCPA – une ONG internationale pan-africaine**

Sur la base de l'autorisation du Ministre de la Justice de la République de Mozambique, OCPA a été enregistré comme une ONG internationale pan-africaine. La cérémonie de signature du document officiel d'enregistrement est déroulée à Maputo le 9 décembre 2004 avec des allocutions prononcées par Son Excellence L. Covane, Ministre Adjoint de la Culture, de la part des autorités du pays hôte, et par M. L. Mbuyamba, Chef du Bureau de l'UNESCO à Maputo, représentant le Comité d'administration de l'OCPA.

OCPA Secretariat [ocpaculture@yahoo.co.uk](mailto:ocpaculture@yahoo.co.uk)

\*\*\*

### **A.2 Séminaire sur culture et développement pour l'Afrique de l'Est et Atelier des entrepreneurs culturels pour l'Afrique Centrale**

Organisées conjointement par l'UNESCO, Cultural Engineering, LLC (CE) et l'Observatoire des politiques culturelles et prévues à Nairobi initialement en décembre, ces activités sont reportées à la semaine du 21 février 2005 à la demande des partenaires locaux.

## **Culture and Development in Africa Seminar & Entrepreneurship Development Workshop, (Nairobi, Kenya)**

Organized jointly by UNESCO and the Observatory of Cultural Policies in Africa, foreseen in Nairobi initially in December 2004, will take place from 21 to 25 February 2005 at the request of the local partners.

Contact: [maputo@unesco.org](mailto:maputo@unesco.org)

\*\*\*

## **B. Cultural events and projects in Africa**

### **B.1 The Dhow Countries Music Academy, Zanzibar**

The Dhow Countries Music Academy, Zanzibar (DCMA) teaches traditional music from the Indian Ocean Region (the so-called Dhow Countries) to currently over 100 students, with a special emphasis on teaching the music styles of Zanzibar.

DCMA is a non-profit, non-governmental organisation, which opened Zanzibar's first music school in Stone Town, Zanzibar in 2002 providing music lessons as well as instruments at minimal cost to anyone interested in studying music or acquiring mastery of an instrument related to the cultural background of the Indian Ocean region. Particular emphasis is placed on teaching traditional Zanzibar music styles, such as *Taarab*, *Beni* or *Kidumbak*, with most of the teachers coming from Zanzibar. Occasional master classes and some guest teachers from outside give the musicians the opportunity to further their professional excellence.

Dhow Countries Music Academy (DCMA), P.O.Box 4055, Zanzibar / Tanzania

Contact: [musicacademy@zanlink.com](mailto:musicacademy@zanlink.com)

[www.zanzibarmusic.org](http://www.zanzibarmusic.org)

\*\*\*

### **B.2 SAUTI ZA BUSARA Swahili Music Festival - Zanzibar, 10-13 February, 2005**

*SAUTI ZA BUSARA (Sounds of Wisdom)* is a four-day feast of top-quality music, theatre and dance. This unique and exciting festival is free and takes place in Forodhani Gardens on the seafront of Zanzibar's historic Stone Town. Held annually around the middle of February, its main aim is to bring people together in celebration of the wealth and diversity of Swahili music. The majority of groups participating are from the East African region and islands, with some invited artists from other parts of Africa and the world.

Organised by Busara Promotions, a cultural NGO based in Zanzibar, the festival is a highlight of its *Swahili Encounters* project, bringing together a rich and dynamic programme of musical styles, Swahili hiphop, mystic and religious music, theatre, comedy and dance.

Many festival artists will be participating in music collaborations and workshops hosted by Zanzibar's Dhow Countries Music Academy

[musicacademy@zanlink.com](mailto:musicacademy@zanlink.com)

\*\*\*

### **B.3 Concertation des Acteurs Culturels d'Afrique de l'Ouest/Congress of Cultural Actors of West Africa (CACAO/CCAWA)**

En marge du Festival de Théâtre des Réalités qui aura lieu à Bamako, du 10 au 17 décembre 2004, CACAO/CCAWA organise une Assemblée Générale ouverte à tout professionnel des arts et de la culture, intéressé par son projet.

CACAO/CCAWA a pour objectif:

- La promotion d'une société civile culturelle, de la liberté d'expression, de la diversité culturelle et du dialogue interculturel,
- l'élargissement des échanges et de la coopération entre les acteurs culturels,
- le développement de politiques et de programmes culturels favorables à l'échange,
- la sensibilisation de l'opinion et le développement du mécénat.

CACAO/CCAWA commence à être bien connu dans le milieu culturel ouest africain. Formé au départ par une vingtaine de professionnels, il compte aujourd'hui 45 membres.

Objectifs de la rencontre de Bamako

- Faire connaître le réseau et son projet.
- Discuter et adopter le programme d'action 2005-2007.
- Stimuler les échanges en facilitant les contacts entre les professionnels.

Contact: [Cacao-ccawa@numibia.net](mailto:Cacao-ccawa@numibia.net)

\*\*\*

### **B.4 PASMAE Conference 2005: Maputo, Mozambique, 5 - 10 July 2005**

Under the theme "Music Education and African Musical Arts Practices" five sub-themes will be discussed:

- 1 Performance technique of African instruments and their building technology
- 2 Instrumental performance content and contexts
- 3 Choral performance content and contexts
- 4 Indigenous choral styles, aesthetics and intonation
- 5 Teacher training and classroom music education and its development

Apart from keynote addresses accepted papers will be discussed in the context of workshops, related topics seminars and discussion of performances. An exhibition of musical instruments, posters, pictures, books, cassettes, etc. will run concurrently with the Conference.

All proposals for papers, workshops and posters to be submitted to the following e-mail address: [admin-ciimda@lantic.net](mailto:admin-ciimda@lantic.net) by 31 January 2005 as a MS word document and a hard copy should be mailed to the following address: P.O.Box 11300, Hatfield, 0028, Pretoria, South Africa.

\*\*\*

## **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

### **C.1 Orphans Arts Assemble ( O.A.A)**

Orphans Arts Assemble is popularly known as “ORPHANS” according to how people prefer to shorten the name of our organization; is one of professional arts organizations in Tanzania, aimed at advocating culture and its development in the country. Orphans Arts Assemble has one member who is not a victim of the above situations, she is a coordinator of O.A.A go by the name of Miss Tusajigwe Mwatonoka, whose work is to coordinate daily activities of O.A.A. O.A.A is a non Governmental organization, registered through National Arts Council of Tanzania.

The O.A.A is committed to the following objectives:

1. To develop, boost and maintain Tanzania and African Culture.
2. To develop and maintain artists' talents.
3. To produce traditional and contemporary: dance, music, theatre and visual Arts materials and deliver them to people within and out side the country.
4. To promote family planning, environment, HIV/AIDS prevention activities etc.
5. Work hand in hand with Tanzanian Government in improving and eliminating unfavourable customs and practices i.e. rape, female genital mutilation, marriage inheritance, corruption etc.

Isaya Christabella and Sander Jongen, co-directors of O.A.A:  
[chrisorphans@yahoo.co.uk](mailto:chrisorphans@yahoo.co.uk) and [femensander@zonnet.nl](mailto:femensander@zonnet.nl)

<http://www.orphans.or.tz/>

\*\*\*

### **C.2 Vient de paraître/Just published**

- **Enciclopédia Brasileira da Diáspora Africana by Nei Lopes**

A multidisciplinary work about the universe of African origin cultures. ISBN 858747821 – 4, 2004, 720 p.

\*\*\*

- **African Roots/American Cultures. Africa in the creation of the Americas”,**

The volume contains une partie de communications présentées à la Conférence Internationale sur le thème: « La diaspora africaine et le monde moderne », réunion qui s’est tenue, en 1991, à Austin, au Texas. Ces actes viennent d’être publiés à Lanham, au Maryland, sous la direction de l’africaine-américaine Sheila Suzanne Walker.

Contacts éditeur: Rowman & Littlefield Publishers, Inc.  
4501 Forbes Blvd, Suite 200, Lanham, Maryland 20706

<http://www.rowmanlittlefield.com>

ISBN 0-7425-0164-7

Source: CICIBA, [souindoula@yahoo.fr](mailto:souindoula@yahoo.fr)

\*\*\*

### **C.3 Cultural institutions in Lesotho**

- **Lesotho Academy of Arts - LAA**

LAA is the brainchild of the Lesotho Council of Artists – LCA. It aims at equipping aspirant artists with skills in performing and visual arts, literature, conventional arts, ethnographic arts & crafts. As it considers that education and training forms the basis for cultural growth LAA conducts an integrated programme of academic courses of study and training in arts and crafts at secondary school level. Its ultimate goal is to emancipate learners and trainees from passivity, usher them into a culture of creativity and exploit their natural talents.

Contact: Tsokolo 'Musu [artsacademy@leo.co.ls](mailto:artsacademy@leo.co.ls)

LAA, P.O.Box 1773, Maseru 100, Tel.(+9266) 2231 6074, Cell.5885 3135

- **Lesotho Sport & Recreation Commission**

Government-sponsored sport and recreational commission promotes, inter alia, conventional and indigenous performing arts: dance, drama and oration performed at all state ceremonial functions.

Tel.(9266) 2232 1292 / 2231 1291 = Fax 2231 0494

E-mail: [lesothosportscommission@ilesotho.com](mailto:lesothosportscommission@ilesotho.com)

- **Morija Arts & Cultural Festival & Museum + Archives**

P.O.box 308 Morija, Lesotho = Tel (9266)2236 0308, Fax 2236 0308

Web [www.morijafest.com](http://www.morijafest.com)

E-mail: <mailto:info@morijafest.com>

Curator - Mr Steve Gill <mailto:gill@morijafest.com>

- **Lesotho Council of Artists - LCA**

P.O.Box 1773, Maseru 100, Mpokho Knoll, Mpilo Khaoletsa, Qoatsaneng,

Tel.(9266) 2231 6074, Fax: 2231 0892, Cell 5885 3135

\*\*\*

### **C.4 The Critical Arts Project (SA)**

CRITICAL ARTS is a non-profit project owned and produced by an independent group of academics who comprise its editors, associate editors, editorial consultants and regional organisers. Publication of the first issue occurred in 1980.

The journal is currently located in the Centre for Cultural and Media Studies, University of KwaZulu-Natal, Durban, where its editor-in-chief, professor Keyan Tomaselli, is director.

The journal's editorial consultants and editorial associates are presently drawn from South Africa, Botswana and Zimbabwe in Africa, and scholars in Scandinavia, England, USA, Canada and Australia. Critical Arts has achieved a remarkable international reception since it was published in 1980.

Critical Arts: A Journal of South - North Cultural and Media Studies University of KwaZulu-Natal, Durban 4041, South Africa  
Tel: +31 260 1518  
Fax: +31 260 1519  
[http://www.ukzn.ac.za/ccms/publications/criticalarts/criticalarts\\_default.asp](http://www.ukzn.ac.za/ccms/publications/criticalarts/criticalarts_default.asp)  
email: [ramlutchmann2@ukzn.ac.za](mailto:ramlutchmann2@ukzn.ac.za)

\*\*\*

### **C.5 SA Scriptwriters' Association**

SASWA was established in 1974 to bring together working scriptwriters who have common interests. It is administered by an elected council of Full and Affiliate members who contribute their time and expertise on a voluntary basis, and a part-time secretary.

SASWA's newsletter is published bi-monthly and complimentary copies are distributed throughout the television, film, video and theatre industries. SASWA is based in Johannesburg with a strong and active chapter in Cape Town. Some of its main objectives are

- To raise the status of scriptwriters in South Africa.
- To provide training for scriptwriters.
- To negotiate better working conditions for scriptwriters.
- To promote the production of a diversity of locally written scripts on television, radio, theatre, film and.
- To promote the participation of historically disadvantaged scriptwriters.

\*\*\*

### **SEDIBA South African script development programme**

Sediba forms part of the new Audiovisual Entrepreneurs AVEA Centre, which has been set up to include training for producers, scriptwriters and directors. The AVEA Centre incorporates the present AVEA producer's programme and Master Classes and the *Sediba* Script Development Programme, a programme spearheaded by the NFVF with the collaboration of the South African Scriptwriter's Association (SASWA) and the pedagogical guidance of Alby James.

Sediba aims to provide a script development programme, which emphasises the creative team while privileging the writers' position, so developing a pool of script writers. *Sediba* will support, nurture and develop South Africa writing talent. It is seeking comedy ideas from writers and from producers with comedy projects in development. The deadline for these submissions is January 10<sup>th</sup> 2005. All candidates must be South African residents.

Contacts and information: [www.nfvf.co.za](http://www.nfvf.co.za) or [www.saswa.org.za](http://www.saswa.org.za);

E-mail: [saswa@global.co.za](mailto:saswa@global.co.za) or [avea\\_sa04@yahoo.com](mailto:avea_sa04@yahoo.com)

\*\*\*

### **C.6 Southern Africa: One park, three countries**

Inter Press Service, November 22, 2004 by Moyiga Nduru

Johannesburg - Hope for the survival of many of Africa's unique animals lies in

multinational cooperation initiatives like the Great Limpopo Transfrontier Park, although the challenges remain enormous, say conservationists.

The treaty to create the parks was signed in Xai-Xai, Mozambique, in December 2002, bringing together some of the region's best and most acclaimed national wild game parks: South Africa's Kruger, Zimbabwe's Gonarezhou, and Mozambique's newly developed Limpopo.

Under the terms of the Great Limpopo transfrontier park treaty, South Africa will gradually dismantle its 120-kilometre electric fencing that separates it from Mozambique to allow animals to move freely across the border.

Africa News Update: [afrika@afrika.no](mailto:afrika@afrika.no)

Internet: <http://www.afrika.no/newsupdate>

\*\*\*

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

### **D.1 Call for papers - “When Was Modern Art? A Contemporary Question”**

The Museum of Modern Art hosts its first Graduate Symposium on Modern and Contemporary Art on April 9, 2005. Each year the symposium focuses on a specific and timely issue in modern and contemporary art and scholarship, and a jury of curators and senior scholars select papers from an international group of applicants. For more information about this program please call (212) 708-9727 or email [Amy\\_Horschak@moma.org](mailto:Amy_Horschak@moma.org). Submissions should be postmarked by January 14, 2005 and sent to: Graduate Symposium Committee, Department of Education, The Museum of Modern Art, 11 West 53<sup>rd</sup> Street, New York, NY 10019

The Museum of Modern Art will cover the cost of transportation, accommodations, and expenses for the selected participants. Speakers will be notified of acceptance by early March 2005.

Contact: [Amy\\_Horschak@moma.org](mailto:Amy_Horschak@moma.org)

<http://www.moma.org/education/academic.html>

\*\*\*

### **D.2 The Commission for Africa (UK)**

The Commission's work on culture and participation will challenge assumptions held inside and outside of Africa. It aims to generate positive perceptions and understanding of what Africa does achieve and can achieve through its distinctive and diverse culture. It is about being ready to challenge assumptions held inside and outside of Africa.

The work of the Commission on culture and participation is deliberately open-ended. An understanding of Africa's distinctive and diverse culture is not about abstract arguments. Culture offers opportunities for enterprise as well inherent value. Tourism and sport are two examples. Use of indigenous knowledge and traditions is another. There are legal issues too, for example around intellectual

property rights. These sorts of areas have already been prioritised by the New Partnership for Africa's Development (NEPAD). UNESCO's work on cultural heritage is also relevant, including tangible heritage such as the 86 World Heritage Sites in Africa and intangible cultural heritage, ranging Culture and participation also provides the context in which to decide which processes to follow in the design and implementation of policies in all the areas under consideration by the Commission. This is about involving people in decisions which affect them.

<http://www.commissionforafrica.org/english.htm>

\*\*\*

### **Le secrétariat de la Commission pour l'Afrique**

La Commission pour l'Afrique a été lancée par Tony Blair, le Premier ministre britannique, le 26 février 2004. Son but est de générer des actions pour rendre l'Afrique puissante et prospère. La Commission a pour but de

- Générer de nouvelles idées et actions pour rendre l'Afrique puissante et prospère, en se servant de la présidence britannique du G8 et de l'Union européenne en 2005, comme tremplin.
- Soutenir les meilleurs travaux qui existent déjà en Afrique, tout particulièrement le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) et l'Union africaine (UA) mais surtout aider à garantir que ces travaux atteignent leurs buts.
- Aider à la bonne mise en place des engagements internationaux actuels envers l'Afrique
- Offrir une nouvelle perspective positive pour l'Afrique et ses diverses cultures au 21<sup>ème</sup> siècle. Une perspective pour s'attaquer aux perceptions injustes et amener des changements.
- Comprendre et aider à répondre aux aspirations de l'Afrique pour son avenir, en écoutant les Africains.

Pour découvrir des informations générales sur la commission et ses objectifs:

[http://www.commissionforafrica.org/french/getting\\_involved/getting\\_involved.htm](http://www.commissionforafrica.org/french/getting_involved/getting_involved.htm)

\*\*\*

### **D.3 World Observatory on the Status of the Artist**

In the Recommendation concerning the Status of the Artist, the General Conference of UNESCO recognizes the importance of the role played by the artist in society and urges governments to help create and sustain the material conditions facilitating the release of this creative talent. With that in mind, the Division of Arts and Cultural Enterprise of UNESCO has established the World Observatory on the Status of the Artist.

The observatory is intended as an instrument of information, which will become a practical database for artists and other cultural workers in different regions of the world. It will:

- (a) provide an overview of the status of the artist worldwide, in particular with respect to rights, conditions of employment and work, social security and so forth;

(b) serve as a basis for comparison of the status of the artist in different countries, thereby drawing attention to conditions which need to be changed.

By monitoring the social status of the artists, the observatory hopes to make a practical contribution to the safeguarding of cultural diversity and to the promotion of dialogue among cultures, guarantees of sustainable development and of globalization with a human face.

[http://portal.unesco.org/culture/admin/ev.php?URL\\_ID=17931&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201&reload=1102356633](http://portal.unesco.org/culture/admin/ev.php?URL_ID=17931&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201&reload=1102356633)

\*\*\*

#### **D.4 Des nouvelles de l'Observatoire de la culture et des communications du Québec**

L'Observatoire de la culture et des communications du Québec diffuse une nouvelle version du No 7 du bulletin « Statistiques en bref » intitulé: Les organismes de représentation et de promotion du secteur de la culture et des communications. Cette publication renferme des statistiques sur le nombre d'associations professionnelles, de sociétés de droits d'auteur, de conseils et d'autres organismes de représentation actifs en culture, au Québec. Au total, 311 organismes ont été répertoriés. Ces résultats statistiques sont le fruit d'une recherche menée pour l'OCCQ par l'équipe de M. Claude Martin, professeur à l'Université de Montréal.

[http://www.geoculture.info/index.php?action=article&id\\_article=93363&id\\_rubrique=651](http://www.geoculture.info/index.php?action=article&id_article=93363&id_rubrique=651)  
[www.stat.gouv.qc.ca/observatoire](http://www.stat.gouv.qc.ca/observatoire)

\*\*\*

#### **D.5 Culture and AIDS**

UNESCO and its United Nations partners are adapting their control resources, through education and prevention, to the various cultural contexts. If it is to have any effect, the fight against the worldwide AIDS pandemic has to start out from people's customs, traditions, beliefs, values and ways of life. Some achievements:

- Prevention and education: [The cultural approach](#)
- Artists pass on the message: [Persuade through the theatre](#)
- Sensitizing youngsters: [Hip Hop helps prevention](#)
- Living with HIV/AIDS: [“Let's discuss it in pictures”](#)
- Women Migrants and HIV/AIDS in the World: [An Anthropological Approach](#)

\*\*\*

#### **SIDA et culture**

L'UNESCO et ses partenaires du système des Nations Unies adaptent leurs moyens de lutte, par l'éducation et la prévention, aux différents contextes culturels. Pour être efficaces, les réponses à la pandémie du sida dans le monde doivent être

ancrées dans les habitudes culturelles, les traditions, croyances et valeurs, les modes de vie propres à chacun. Quelques réalisations:

- Prévenir et éduquer: L'approche culturelle
- Les artistes font passer le message: Convaincre par le théâtre
- Sensibiliser les jeunes: Le Hip Hop au service de la prévention
- Vivre avec le VIH/sida: "Parlons-en en images"
- Les femmes migrantes et le VIH/sida: Approche anthropologique

Source: [http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL\\_ID=2309&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=2309&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

### **E.1 Links to portals**

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>  
<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fr006>  
<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>  
<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

\*\*\*

### **E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica**

**Algérie:** Achetés par des collectionneurs privés, ils disparaissent sans laisser de traces

Plus de 30 affaires de vol et trafic d'objets patrimoniaux et oeuvres d'art concernant quelque 180 pièces ont été traitées depuis 1996 par les services de police judiciaire, rapporte l'APS. 15 de ces affaires ont été bouclées et ont permis la récupération de 143 pièces.

\*\*\*

**Sénégal:** Atelier théâtre Kaolack: cent jeunes seront formés à l'art dramatique

La compagnie théâtrale du Congo-Brazzaville et l'Ats (Atelier de théâtre sénégalais) de Kaolack et des partenaires canadiens et français ont mis sur pied un projet chantier théâtre jeune public pour la formation des jeunes artistes scolarisés et non-scolarisés.

\*\*\*

**Maroc:** Festival international du film de Marrakech: plus de spécificité pour plus d'universalité

La quatrième édition du Festival international du film de Marrakech (FIFM) est lancée.

\*\*\*

**Cameroun:** Festmoc 2004: le conte dans tous ses états

Le Festival international les Moments Conte sera de nouveau à Pouma du 25 au 30 novembre. Un forum sur la situation du conte en Afrique accompagnera les spectacles de conte programmés cette année. "

\*\*\*

**Burkina Faso:** La diversité culturelle contre la mondialisation sauvage: forum des écrivains et intellectuels francophones

Un forum des écrivains et intellectuels francophones s'est déroulé du 17 au 20 novembre 2004 à Ouagadougou. La cérémonie de clôture a connu la remise du Prix des cinq continents de la Francophonie, édition 2004.

\*\*\*

**Ile Maurice:** Un centre culturel hindou réclamé

Sur les plages publiques hier, ils étaient nombreux à rendre hommage à la déesse Ganga.

\*\*\*

**Sénégal:** Rentrée culturelle à Douta Seck: le patrimoine artistique et culturel en avant-première

Plusieurs activités sont au menu pour la rentrée culturelle à la Maison de la culture Douta Seck. Elle a lieu aujourd'hui à partir de 10 heures et va s'étaler tout au long de la journée. A la salle Alioune Diop, les visiteurs pourront admirer les oeuvres artistiques qui portent l'empreinte des enfants. Depuis quatre ans, la Maison accueille des jeunes qu'elle forme dans tous les domaines de l'art. ...

\*\*\*

**Burkina Faso:** Ambiance au village de la Francophonie: des spectacles culturels à la dimension de l'événement

Depuis son ouverture officielle lundi 22 novembre dernier, le village de la Francophonie sur le site du SIAO, offre tous les soirs au nombreux public ouagalais et aux hôtes, une importante animation faite de spectacles de tous genres, de sons, de couleurs et de lumières. Baptisé: "Espace solidaire d'échange et de développement", il est un véritable cadre d'attraction culturelle du sommet.

\*\*\*

**Cameroun:** Indignation: les musiciens veulent marcher sur Etoudi

Des présidents d'associations des artistes musiciens, des auteurs compositeurs et interprètes camerounais et leurs membres de bureau étaient en conclave mercredi dernier à Yaoundé.

\*\*\*

**Pan Afrique:** Festival Africa fête: quelles stratégies de structuration du secteur musical Africain?

La quatrième édition du Festival Africa fête se prépare. Pour cette manifestation qui débutera lundi prochain par les rencontres professionnelles, l'occasion sera saisie pour réfléchir sur les stratégies de structuration du secteur musical africain en

diagnostiquant les maux qui freinent son développement. Les concerts qui verront la participation de beaucoup d'artistes sénégalais comme africains, ...

\*\*\*

**Cameroun: Diversité: comment sauver la culture?**

L'extension des compétences a parfois desservi le projet originel.

\*\*\*

**Cameroun: Festmoc 2004:le conte en questions**

Ouvert jeudi, 25 novembre, la 5e édition du festival international Les moments conte est secouée par un débat sur les conditions de production des spectacles de conte en Afrique.

\*\*\*

**Cameroun: Luc Yatchokeu: le kolatier, c'est le partage**

Vous savez que le fruit du kolatier, qui est la kola, se caractérise par le partage. Ainsi, le festival le Kolatier est un marché de spectacles que nous essayons de mettre sur pied dans la sous région d'Afrique centrale. C'est en quelque sorte un lieu de rencontres, de partage entre opérateurs des arts et de la scène (musique, théâtre, danse...). C'est une vitrine et un tremplin pour les jeunes ...

\*\*\*

**Pan Afrique: Stratégie de lutte contre la piraterie: une journée panafricaine**

Les rencontres professionnelles instaurées dans le cadre du festival Africa fête ont permis hier aux acteurs culturels de discuter sur la piraterie, les stratégies de lutte à adopter... Pour venir à bout de ce fléau qui touche tous les pays africains, les acteurs ont proposé l'instauration d'une journée panafricaine de lutte contre la piraterie.

\*\*\*

**Ile Maurice: Propriété intellectuelle: la lutte contre le piratage s'organise**

La chambre de commerce américaine, en partenariat avec le cabinet Geroudis Ghurburrun, organise aujourd'hui et demain une conférence sur la propriété intellectuelle.

\*\*\*

**Cameroun: Cinéma et médias: le Plan image Afrique au Cameroun**

Producteurs, salles de cinéma, diffuseurs ou télévisions devraient bénéficier de moyens d'améliorer la qualité de leurs prestations. Telle est la nouvelle contribution de la France en faveur de la création cinématographique et audiovisuelle africaine. La condition première pour y avoir droit est de travailler sur le continent noir.

\*\*\*

**Angola: Ouverture d'une conférence sur la conservation de monuments historiques**

Une conférence sur les techniques de conservation des monuments historiques et méthodologie d'intervention dans les infrastructures muséologiques s'ouvre ce jeudi, à Luanda, au Musée d'Anthropologie.

\*\*\*

**Sénégal: Journée du ministère de la culture:des industries culturelles en vue**

La Culture a été fêtée comme il se doit, hier, à 16 heures, à l'occasion de la Journée nationale consacrée au ministère de tutelle à la 16e Foire Internationale de Dakar du CICES. Très en vue, les artistes Mor Bâ et Seune Sène, très en verve, se sont surpassés pour donner de l'éclat et des couleurs à un Pavillon du gouvernement quelque peu amorphe dans une chaleur d'étuve.

\*\*\*

**Sénégal: Edition en langues nationales:l'Unesco pour un conseil national du livre**

Sur le chemin d'une "Education de qualité pour tous", il faudrait suffisamment de livres en langues nationales. Et, dans chaque pays, un conseil national du livre selon les conclusions d'une conférence sur la politique éditoriale.

\*\*\*

**Sénégal: Codification des langues nationales: le «Safi», quatorzième langue codifiée**

Bien qu'étant une composante du sérère, les Safis viennent de voir leur langue vernaculaire codifiée. Il s'agit de la quatorzième langue nationale à l'être. On trouve les Safis dans les 45 villages des départements de Rufisque de Thiès et de Mbour.

\*\*\*

**Sénégal: Protection des biens culturels: Un atelier sur la convention de la Haye s'ouvre à Dakar**

Les images du bombardement des statues géantes de Bouddha en Afghanistan par les talibans et le pillage du musée de Bagdad sont encore vives dans les mémoires des téléspectateurs du monde entier.

\*\*\*

**Côte d'Ivoire: Atelier sur le Trafic illicite des biens culturels: éveiller les consciences sur l'existence du phénomène**

Le trafic illicite des biens culturels prend de plus en plus d'ampleur. Entre 1989 et 1993, selon les bases des données d'Interpol, des milliers d'objets comprenant des tableaux, des statuettes en bois, en terre cuite ou en métal, des objets religieux et des textes anciens ont été volés dans les musées et parfois lors des expositions.

\*\*\*

**Kenya: Glimpses Into History of African Art And Theatre**

Two new books on African theatre have been published by some of the world's most prestigious presses. Both texts have articles on Kenyan theatre, one by Prof Ciarunji Chesaina of the University of Nairobi. Her discussion of theatre, co-written with a student of hers, appears in A History of African Theatre (2004) which is edited by veteran theatre professor, Martin Banham, for the Cambridge ...

\*\*\*

**Nigeria: Encouraging Indigenous Culture**

The recently announced policy of the Federal Government to improve the involvement of our indigenous Engineering firms in core construction works in the country, is a welcome development. Such a policy is a manifestation of Nigerianism as a national philosophy.

\*\*\*

### **South Africa [opinion]: SA's Film Makers Should Not Rely On Foreign Funds**

I SAW a real South African story on screen last Friday at the Sithengi Festival in Cape Town. Zola Maseko's film, Drum, deserved the standing ovation it received at the premiere. Drum shows South African stories can be told well, be entertaining and moving.

\*\*\*

### **Angola: Natural Medicine Council Proclaimed Today**

Angola's National Council of Natural and Traditional Medicine (Conmenta) will be proclaimed today in Luanda, Angop learned.

\*\*\*

### **South Africa: Plan to Return Artworks to SA**

THE National Heritage Council is to demand the return of priceless South African artworks and archival documents which are being stored in several overseas museums.

\*\*\*

### **South Africa: Cultural Rights Body Calls for Promotion of Indigenous Languages**

INDIGENOUS languages are at risk of being pushed to the periphery by English and Afrikaans if there are no interventions , says the head of the Commission for the Promotion and Protection of the Rights of Cultural, Religious and Linguistic Communities.

\*\*\*

### **PanAfrica: African Languages to Be Recognised Internationally**

Africans wishing to use local languages in Internet domain names and content can now do so, courtesy of a new movement to internationalise domain names.

\*\*\*

### **Zimbabwe [analysis]: Aids And Some Cultural Practices That Should Be Banned**

As we mark World Aids Day this year, perhaps we might do well to look at a few cultural practices that must be prohibited by law as they are actually instrumental in the rapid spread of HIV, the virus that causes AIDS.

\*\*\*

## **E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**

### **Réunion à Cotonou du Conseil d'administration de l'OAPI**

**Cotonou, Bénin (PANA)** - La 44ème session du Conseil d'administration de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI) se tient actuellement à Cotonou, a constaté samedi la PANA sur place.**04/12/2004**

\*\*\*

**Création d'un Centre national de la cinématographie au Mali**

**Bamako, Mali (PANA)** - Le gouvernement malien, réuni mercredi en Conseil des ministres, a décidé de créer un Centre national de la cinématographie du Mali (CNCM) chargé notamment de la promotion des films maliens dans le territoire national et à l'étranger et d'assurer la production de films d'actualité, de films documentaires ou artistiques.**02/12/2004**

\*\*\*

**Vers une Déclaration de Dakar sur la lutte contre la piraterie**

**Dakar, Sénégal (PANA)** - Une Déclaration dite de Dakar pourrait sanctionner les Rencontres professionnelles sur la lutte contre la piraterie organisées en marge du Festival de musiques modernes "Africa Fête", qui se tient à Dakar du 29 novembre au 4 décembre, a appris mardi, la PANA de source officielle.**30/11/2004**

\*\*\*

**L'OIF loue le rôle de la culture dans le développement durable**

**Ouagadougou, Burkina Faso (PANA)** - L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) a souligné dans une résolution rendue publique samedi à Ouagadougou, le "rôle fondamental de la culture comme l'un des piliers du développement durable des peuples".**27/11/2004**

\*\*\*

**Les pays de l'OIF invités à préserver leurs patrimoines culturels**

**Ouagadougou, Burkina Faso (PANA)** - La Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF), réunie mercredi à Ouagadougou, a exhorté les Etats membres à préserver leurs patrimoines culturels respectifs tout en apportant un soutien plus résolu aux créateurs et à leurs oeuvres.**24/11/2004**

\*\*\*

**OAPI board meets in Cotonou**

**Cotonou, Benin (PANA)** - A board meeting of the African Intellectual Property Organisation (AIPO) is afoot here to adopt a new regulation on the restoration of property rights.**05/12/2004**

\*\*\*

**OIF hails culture's role in sustainable development**

**Ouagadougou, Burkina Faso (PANA)** - Culture was one of the most important mainstays in the sustainable development of citizens, according to the International Organisation of the Francophonie (OIF) Saturday here.**27/11/2004**

\*\*\*

**OIF countries urged to preserve cultural heritage**

**Ouagadougou, Burkina Faso (PANA)** - The Francophonie ministerial conference (CMF), which met here Wednesday exhorted members to preserve their cultural heritage and to encourage creativity.**24/11/2004**

\*\*\*

## **F. Info from newsletters and information services**

### **F.1 News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector**

#### **International Friends of the Bibliotheca Alexandrina Met in Egypt**

24-11-2004 (UNESCO) - Friends of the “Bibliotheca Alexandrina” met last month in Alexandria, Egypt, for the second time since the new Library of Alexandria was officially inaugurated in October 2002. The Bibliotheca Alexandrina “Friends” Associations - more than 35 worldwide - help to promote and contribute to the success of the Bibliotheca Alexandrina through donations, publications, conferences and fund-raising.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL\\_ID=17570&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=17570&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

#### **Partnership for Building the Arab Information Society**

23-11-2004 (UNESCO) - Representatives of the 13 member states of the United Nations Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA), intergovernmental organizations and civil society are presently meeting at the Second Regional Preparatory Conference for the World Summit on the Information Society (WSIS) in Damascus, Syria looking at “new partnership for building the Arab information society”.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL\\_ID=17560&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=17560&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

#### **UNESCO at Southern African International Film and Television Market (Sithengi)**

15-11-2004 (UNESCO) - The UNESCO stand at the 9th Southern African International Film and Television Market (Sithengi), that will be held this week in Cape Town, South Africa, showcases the Organization’s latest audiovisual projects: the E-Platform, Africa Animated! and the Reel Intercultural Dialogue series.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL\\_ID=17495&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=17495&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

### **F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

#### **UNESCO Reports on Status of Artists in 52 Countries**

Arts Hub, Tuesday, November 16, 2004 (France)

The UNESCO World Observatory on the Social Status of the Artist has published data on employment regimes, statutes, legislation and social benefit systems for artists in 52 different countries around the world.

\*\*\*

### **Disabled Artists Show Their Mettle**

AllAfrica, Wednesday, November 17, 2004 (Botswana)

The Department of Culture and Youth organised a Visual and Performing Arts Festival for artists with disabilities on November 13 at Boipuso Hall in Gaborone. The event was meant to showcase the cultural and artistic productivity of people with disabilities.

\*\*\*

### **An Exhibition of Angolan Culture in Louisiana**

Arts Hub, Friday, November 12, 2004 (Angola)

The Angolan community in Baton-Rouge, Louisiana, has held its annual international exposition on Angolan culture, called Expo2004.

\*\*\*

### **WIPO And UNEP Launch Joint Publication on Benefit Sharing**

Arts Hub, Tuesday, November 02, 2004 (Switzerland)

The World Intellectual Property Organisation and the United Nations Environment Programme have launched a joint study that explores the role of intellectual property rights and sharing benefits from the use of biological resources and associated traditional knowledge.

[info@ifacca.org](mailto:info@ifacca.org)

\*\*\*

## **F.3 Development Gateway**

### **"Understandings of education in an African village: the impact of information and communication technologies"**

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1025015?intcmp=700>

From the Executive Summary: "The project was a case study centred on one village and involving collaboration between researchers from Africa and Europe using participatory and ethnographic methods. It investigated students, teachers, parents and other community ...

\*\*\*

### **WIPO member states get to grips with protection of traditional knowledge and folklore**

<http://topics.developmentgateway.org/indigenous/rc/ItemDetail.do~1025746?intcmp=700>

Lead: "Member states of the World Intellectual Property Organization (WIPO) intensified their work on concrete outcomes for the protection of traditional knowledge (TK) and traditional cultural expressions (TCEs)/folklore last week at a meeting of the Intergovernmental ...

\*\*\*

### **Banque Culturelle - Mali**

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1025633?intcmp=700>

Le concept de Banque Culturelle a été pour la première fois introduit au Mali dans le village de Fombori. En 1997 deux membres du Corps de la Paix obtiennent un petit financement pour appuyer les membres des communautés environnantes dans la construction d'un bâtiment ...

\*\*\*

### **Africanizing Cyberspace: Linguists and IT Experts Work to Meet Africa's Language needs**

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1025655?intcmp=700>

According to TechSoup (a technology website for non-profits), computers have yet to master Swahili or hundreds of other indigenous African languages, but current collaboration between linguists and information technology experts around the world aim to change that ...

\*\*\*

### **Book Aid International**

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do~1025761?intcmp=700>

Book Aid International, a British NGO, works in some 30 of the world's poorest countries (with 85% of its aid going to 13 African countries), providing over half a million books and journals each year to libraries, hospitals, refugee camps, and schools. The majority ...

\*\*\*

## **F.4 Africultures**

### **Contes et Traditions Musicales - Festival à Oyop (Cameroun) du 1er au 31 décembre**

Organisé par l'association AKIBA, créée en 2003 dans le but de favoriser les échanges socioculturels entre les pays du Nord et ceux du sud en général et le sud du Cameroun en particulier.

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_evenement&no\\_evenement=2434](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=2434)

\*\*\*

### **African Diaspora Film Festival - à New-York (USA) du 16 novembre au 12 décembre**

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_evenement&no\\_evenement=3938&trad=1](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=3938&trad=1)

\*\*\*

### **Devoir de mémoire:le triomphe sur l'esclavage - Exposition à Paris du 3 au 10 décembre**

L'exposition a pour objectif de sensibiliser le grand public à cette tragédie sans précédent qu'a connue l'humanité, considérée aujourd'hui comme un véritable "crime contre l'humanité".

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_evenement&no\\_evenement=3999](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=3999)

\*\*\*

**L'art du dock, 2004 Festival à Le Port (Réunion) du 23 novembre au 1er décembre 2004**

En trois parties: arts et docs, docs et mondialisation, l'histoire s'image.

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_evenement&no\\_evenement=3854](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=3854)

\*\*\*

**Festival à New-York (USA) du 16 novembre au 12 décembre**

African Diaspora Film Festival

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_evenement&no\\_evenement=3938&trad=1](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=3938&trad=1)

\*\*\*

**Festival au Désert**

Se tiendra les 7, 8 et 9 janvier 2005 à Essakane-Tombouctou

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_murmure&no\\_murmure=1913](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=1913)

\*\*\*

**Un séminaire sur le cinéma africain à Dakar en juillet 2005**

organisé par l'université de New York, réservé aux universitaires américains

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_murmure&no\\_murmure=1922](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=1922)

\*\*\*

**Le Centre du cinéma marocain va soutenir 15 longs métrages et 30 courts métrages en 2005**

Pour un budget de 12 M DH selon l'article du Matin

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_murmure&no\\_murmure=1908](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=1908)

\*\*\*

**4ème réunion du Comité d'experts d'Africa Cinemas: Résultats**

Soutien à la distribution de trois films et à des salles africaines.

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_murmure&no\\_murmure=1907](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=1907)

\*\*\*

**Redefining Mother Africa**

Voir le texte anglais

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_murmure&no\\_murmure=1926](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=1926)

\*\*\*

**Luanda, la ville lusophone de la culture 2005.**

La capitale angolaise, Luanda, a été élue la ville lusophone de la culture 2005 au sein de l'assemblée générale de l'Union des villes lusophones (UCCLA).

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_murmure&no\\_murmure=1920](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=1920)

\*\*\*

**F.5 AFRICINFO**

### **Sénégal - Abéné Festival 2004-2005 du 26 novembre 2004 au 4 décembre 2005**

Organisée par la communauté villageoise, Abéné, cette 12eme édition se tient au Sénégal, en Casamance du 26 décembre 2004 au 04 janvier 2005.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=627>

\*\*\*

### **Sénégal - Festival des Arts et Cultures Populaires de Grand Yoff du 14 au 18 décembre 2004**

La deuxième édition du Festival des Arts et Cultures Populaires de Grand Yoff (FEST'COM) se tient du 14 au 18 décembre 2004 à Dakar.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=648>

\*\*\*

### **Sénégal - Festival des Peuples de l'eau à Yoff du 9 au 12 décembre 2004**

Organisé par le CIOFF à Sénégal Yakhya Ndoye, en collaboration avec le réseau des acteurs socio-culturels, Ministère de la Culture, Ville de Dakar, Centre Culturel Français, IFAN-Cheikh Anta Diop, Commune Arrondissement de Yoff, APECSY.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=625>

\*\*\*

### **Tunisie - Les Translittéraires, rencontre du 18 novembre au 18 décembre 2004**

Les Translittéraires, un événement organisé pour la première fois en Tunisie, se tiendront à Carthage du 18 novembre au 18 décembre prochain

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=629>

\*\*\*

### **Bénin - Quintessence - Festival International du Film de Ouidah**

3ème édition de Quintessence - Festival International du Film de Ouidah- soutenue par l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie, se déroulera du 07 au 11 janvier 2005.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=631>

\*\*\*

### **Sénégal - 2004 Fanal de Saint-Louis du 24 au 31 décembre 2004**

A l'occasion des festivités de fin d'année, Saint Louis renoue avec les grandes ambiances!

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=626>

\*\*\*

### **Bénin - Festival National des Arts et de la Culture (Fesnac)**

La quatrième édition du Festival National des Arts et de la Culture (Fesnac) se déroulera du mardi 30 novembre au lundi 06 décembre 2004 à Cotonou.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=552](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=552)

\*\*\*

### **Mali - Prix UNESCO pour les arts visuels 2004**

Le Prix UNESCO pour les arts visuels 2004 sera décerné

le 5 décembre au Musée des arts de Bamako, à l'occasion de l'ouverture de l'EXPOSITION « VISIONS ONTEMPORAINES »

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=634](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=634)

\*\*\*

### **Bénin - Black Music Awards**

La première édition de la soirée des trophées "Black music awards", une manifestation destinée à honorer la musique du monde noir, aura lieu le 18 décembre prochain au Palais des Congrès de Cotonou.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=633](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=633)

\*\*\*

### **Cameroun - The last pictures show**

L'exposition « The last Pictures show » se tiendra du 9 au 11 décembre au cercle municipale de Douala, organisée par la boutique d'art maison Gondwana.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=607](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=607)

\*\*\*

### **Sénégal - Festival de Folklore et de Percussion (FESFOP) à Louga**

Ce festival se tient du 28 décembre 2004 au 01 janvier 2005 au Sénégal, à Louga.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=623](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=623)

\*\*\*

### **Sénégal - 2004 Fanal de Saint-Louis**

A l'occasion des festivités de fin d'année, Saint Louis renoue avec les grandes ambiances!

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=626](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=626)

\*\*\*

### **Sénégal - Congrès des Intellectuels**

Le premier Congrès des Intellectuels du Sénégal se déroulera dans la capitale sénégalaise les 27 et 28 décembre 2004.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=619](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=619)

\*\*\*

### **Tunisie - Festival International des Oasis de Tozeur**

La 21ème édition du Festival des Oasis se déroulera du 27 au 30 décembre prochain à Tozeur.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=569](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=569)

\*\*\*

### **Tunisie - Festival International du Sahara de Douz**

La 36ème session du Festival International du Sahara de Douz se déroulera du 27 au 30 décembre prochain à Douz.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=568&no=566](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=568&no=566)

\*\*\*

### **Namibia - Human Rights Film Festival**

The FNCC has the pleasure to welcome for the first time the Human Rights Film festival from 1st to 8th December 2004 at the FNCC Cinema, a big event organised in collaboration with MISA.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=637&lang=en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=637&lang=en)

\*\*\*

### **Tunisia - International Festival of Tozeur's Oasis**

The twenty first edition of the International Festival of the Oasis will take place from December 27 to 30 December 2004 in Tozeur.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=569&lang=en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=569&lang=en)

\*\*\*

### **Tunisia - International festival of the Sahara of Douz**

The thirty six session of the International Festival of the Sahara of Douz will take place from 27 to 30 December 2004 in Douz.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=568&lang=en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=568&lang=en)

\*\*\*

### **Tunisia - International Festival Néapolis of Theatre**

The 19th edition of the International Festival Néapolis of theatre for children will take place from 19 to 26 December 2004 in Nabeul.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=566&lang=en](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=566&lang=en)

\*\*\*

## **F.6 Creative City Network - Réseau des villes créatives**

### **Montréal:La Culture au coeur de l'avenir de la ville**

La Ville de Montréal vient de dévoiler son premier projet de politique de développement culturel. La politique vise les partenaires civiques qui ont des responsabilités culturelles majeures pour s'assurer que ces derniers travaillent de façon plus complémentaire et qu'ils contribuent à bonifier les retombées des investissements publics pour la population montréalaise.

[http://www.fournisseurmunicipal.com/news\\_detail.asp?ID=29199](http://www.fournisseurmunicipal.com/news_detail.asp?ID=29199)

(Le 12 novembre 2004, Rapporté par Fournisseur Municipal.)

Réaction au projet:« La chambre de commerce reconnaît la nouvelle politique culturelle »

[http://www.fournisseurmunicipal.com/news\\_detail.asp?ID=29191](http://www.fournisseurmunicipal.com/news_detail.asp?ID=29191)

(Le 16 novembre 2004, Rapporté par Fournisseur Municipal)

\*\*\*

### **Montréal:Projet de Politique du patrimoine**

Le 3 novembre dernier, monsieur Gérald Tremblay, maire de Montréal, a rendu public un projet de politique du patrimoine pour Montréal.

Pour de plus amples renseignements:

[http://www.vieux.montreal.qc.ca/comm\\_04/comm\\_04.htm](http://www.vieux.montreal.qc.ca/comm_04/comm_04.htm)

L'ébauche de la Politique du patrimoine est disponible en français et en anglais à:

[http://www.ville.montreal.qc.ca/patrimoine/proj\\_pol.htm](http://www.ville.montreal.qc.ca/patrimoine/proj_pol.htm)

\*\*\*

### **Québec:Mise en oeuvre de sa politique culturelle**

« À la suite de l'adoption de sa politique culturelle et de son plan d'action par le conseil municipal, la Ville de Québec mettra en place des actions concrètes qui permettront de faciliter l'accès à la culture, de renforcer les assises du milieu professionnel et de favoriser l'émergence de nouvelles initiatives dans l'ensemble du territoire. Au cours des deux prochaines années, la Ville prévoit y investir près de 750 000 \$ supplémentaires.

[http://www.fournisseurmunicipal.com/news\\_detail.asp?ID=29200](http://www.fournisseurmunicipal.com/news_detail.asp?ID=29200)

(Le 12 novembre 2004. Rapporté par Fournisseur Municipal.)

\*\*\*

### **Silicon Valley:L'appui aux arts – un investissement dans l'innovation**

« La main d'oeuvre est le bien le plus précieux pour un fabricant de logiciels et on ne coupe pas la pulsion créative et l'inspiration à la fin de la journée. Les organismes à vocation artistique et culturelle incitent à la pensée créative, celle qui permet de fabriquer de meilleurs produits, appelle à une clientèle plus fidèle et suscite un rendement des affaires hors de l'ordinaire. » —Bruce Chizen, PDG d'Adobe Systems

<http://www.mercurynews.com/mld/mercurynews/news/opinion/10143611.htm?1c>

\*\*\*

### **Nashville: Une des villes les plus novatrices**

Nashville se classe troisième aux Etats-Unis dans un nouveau répertoire des villes les plus aptes à innover. Le Ideas Happen Innovation Index, une idée de la compagnie émettrice de cartes de crédit Visa, mesure en effet « l'appui, par habitant, à l'entrepreneuriat, à la créativité et à la communauté, évalué auprès des 50 marchés les plus importants au pays. »

<http://nashville.bizjournals.com/nashville/stories/2004/10/11/daily4.html>

\*\*\*

### **Angleterre: Des villes minières renaissent de leurs cendres grâce aux arts et à la culture**

<http://www.chicagotribune.com/news/nationworld/chi0411140303nov14,1,3690667.story?coll=chi-newsnationworld-hed>

(Par Tom Hundley, Chicago Tribune, le 14 novembre 2004. Rapporté par ArtsJournal.)

<http://www.creativecity.ca>

Contact: Nancy Duxbury [nancy@creativecity.ca](mailto:nancy@creativecity.ca)

\*\*\*

## **F.7 GÉOCULTURE - Lettre bimensuelle d'information culturelle internationale.**

### **L'emploi dans le secteur culturel en France en 2002**

D'après l'enquête Emploi de l'Insee, Les Notes de l'Observatoire de l'emploi culturel, série Données de cadrage, ministère de la Culture et de la Communication (DDAI/DEP), n°35, octobre 2004. Les données présentées dans cette note offrent une estimation quantitative et une caractérisation de l'emploi dans le secteur culturel, c'est-à-dire dans l'ensemble des unités économiques dont l'activité principale relève du champ culturel, quelle que soit la profession exercée, car tous les actifs du secteur culturel n'exercent pas une profession " culturelle ".

[http://www.geoculture.info/index.php?action=article&id\\_article=93298&id\\_rubrique=7097](http://www.geoculture.info/index.php?action=article&id_article=93298&id_rubrique=7097)

\*\*\*

## **F.8 News from the Cultural Policy List Serve**

### **New publication released: U.S. Cultural Policy: Its Politics of Participation, Its Creative Potential**

*from the National Performance Network (NPN)*

<http://www.culturalcommons.org/announcedetail.cfm?ID=218>

\*\*\*

### **Culture can be a catalyst for neighborhoods, too**

*Cleveland Plain Dealer*, 11/28/2004

Cindy Barber, co-founder of the Beachland Ballroom Cleveland's North Collinwood neighborhood, writes: "So far, most arts-as-economic-catalyst discussions have focused on downtown Cleveland. That's fine. But we also can build neighborhoods with the arts."

<http://www.cleveland.com/entertainment/plaindealer/index.ssf?/base/entertainment/110155160>

[center@culturalpolicy.org](mailto:center@culturalpolicy.org)

<http://www.culturalpolicy.org/>

\*\*\*

### **F.9 Arts Management Newsletter No. 40 (11/2004)**

#### **Creativity Gives Economy Competitive Edge**

*4NI.CO.UK*, 11/10/2004

"Creativity gives economy competitive edge. creative industries make a significant contribution to the Northern Ireland economy, providing 9,000 jobs and generating £900 million each year, culture, arts and leisure minister, Angela Smith, said today [november 10]."

<http://www.4ni.co.uk/industrynews.asp?id=35018>

\*\*\*

#### **Onward, Iowa, with the Arts**

*Des Moines Register*, 11/09/04

The Iowa Department of Cultural Affairs officially designated cultural districts in eight cities, recognizing outstanding arts, history and cultural offerings within a community. The State Department is planning to promote all of the districts, and in the future, money will be available through the state to cultural organizations and businesses in the cultural districts.

<http://desmoinesregister.com/apps/pbcs.dll/article?aid=/20041109/opINION03/411090344/1110>

\*\*\*

#### **Arts Funding: An Investment In Innovation**

*mercury news*, 11/9/2004

Bruce Chizen, Ceo of Adobe systems, writes: "a software company's workforce is its most critical asset, and the drive for creativity and inspiration doesn't turn off at the end of the work day. arts and cultural organizations help promote the kind of creative thinking that produces better products, more loyal customers and outstanding business performance."

<http://www.mercurynews.com/mld/mercurynews/news/opinion/10143611.htm?1c>

\*\*\*

## **Luck and Brass**

*Guardian (UK)*, 11/4/2004

"The launch of the national lottery 10 years ago brought an unprecedented level of spending on the arts. more than £2bn has been given to British museums, theatres, artists and musicians. has this cash transformed the cultural life of the country? or is it, as some believe, an enormous waste?"

<http://www.guardian.co.uk/arts/features/story/0,11710,1342950,00.ht>

\*\*\*

## **F.10 AfricanColours Updates - December 2004 - Online Resource for Contemporary Art**

The AfricanColours Team works from Harare, Nairobi, Cape Town and The Hague

### **Tangencya**

Tangencya is a multi-media, far-reaching, multifaceted, arts-based project with site-specific events happening throughout Durban over the festive season, which aims to project the city of Durban nationally and internationally as a place of cultural, heritage and artistic significance.

<http://southafrica.africancolours.net/content/3899>

\*\*\*

### **Reflect Society**

An one-day seminar entitled 'Facing the Mirror, Does Contemporary Art Reflect Contemporary Society?' marked the launch of the Foundation for Contemporary Art-Ghana on Tuesday 11 November 2004 in Accra with a panel discussion including Renee Neblett, Bernard Akoi Jackson, Kofi Setordji, Leslie Lokko and Godfried Donkor.

<http://ghana.africancolours.net/content/3961>

\*\*\*

### **Uganda-based initiative to promote African and Asian filmmaking**

Award-winning film director, writer and producer Mira Nair has launched an annual filmmaker's laboratory to support visionary screenwriters and directors in East Africa, South Asia and their respective Diasporas.

The first screen-writing lab will be held in Kampala, Uganda, in August 2005.

Ugandan, Kenyan, Tanzanian and Rwandan screenwriters with feature film projects are encouraged to apply before March 1, 2005.

More at <http://www.artmatters.info/mira.htm>

\*\*\*

### **Commonwealth Arts and Crafts Awards 2005**

Ten awards of £3,000-£6,000 each will be made to help winning artists travel to another Commonwealth country to work with other artists or be attached to an arts institution for six-nine months. The Awards aim to give craftspeople and artists the chance to share their skills, exchange ideas, develop their talents and create a network of artists around the Commonwealth.

Deadline for completed applications: MARCH 31, 2005.

Further information and application forms can be found at  
[www.commonwealthfoundation.com](http://www.commonwealthfoundation.com)  
E-mail [geninfo@commonwealth.int](mailto:geninfo@commonwealth.int)

\*\*\*

### **Submissions for Commonwealth Film Festival**

Now in its fourth year, the Commonwealth Film Festival will take place April 29th - May 8th 2005 in Manchester, England, as a non-competitive showcase for over 200 features, shorts and documentaries from the 72 nations of the Commonwealth. Deadline: December 31, 2004

Details at <http://www.commonwealthfilm.com/>

Contact: ArtMatters.Info: [sayit@artmatters.info](mailto:sayit@artmatters.info)

\*\*\*

### **F.11 From Cyberkaris - Interarts**

#### **Forum for the Arts in the Mediterranean**

The Forum for the Arts in the Mediterranean (FAM) offers young operators of the Euro-Mediterranean area the possibility to participate in a workshop on cultural management. FAM is a cultural cooperation project thought up and implemented by Tunisian, Syrian, Italian, Spanish and French partners, and aims to promote the contemporary performing arts in the Mediterranean region. It does so through a series of training workshops on choreography and cultural management, together with meetings/debates that are open to the public. This project is funded by the European Commission and supported by the René Seydoux Foundation. The deadline for presenting projects is 10 December 2004. For further information, please contact: [info@amuni.org](mailto:info@amuni.org)

Contact: [cyberk@interarts.net](mailto:cyberk@interarts.net)

<http://www.interarts.net>

XXX

**Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!**

**Thank you for your interest and co-operation**